

*La francisation dans le cadre
d'une vision d'éducation inclusive
à l'intention des intervenants
du Conseil scolaire du Nord-Ouest*



Site du Consortium

- **Accédez au site Eformation**
- **Code d'accès anonyme: cpfpp2013**

Tableau SVA

Adresse URL abrégée:

- <http://goo.gl/ZRvJt4>



Notes de cours

Adresse URL abrégée:

- <http://goo.gl/gfP1Y9>

La francisation et le mandat de l'éducation francophone





Conseil scolaire du
NORD-OUEST N°1



Fédération
des conseils scolaires
francophones de l'Alberta

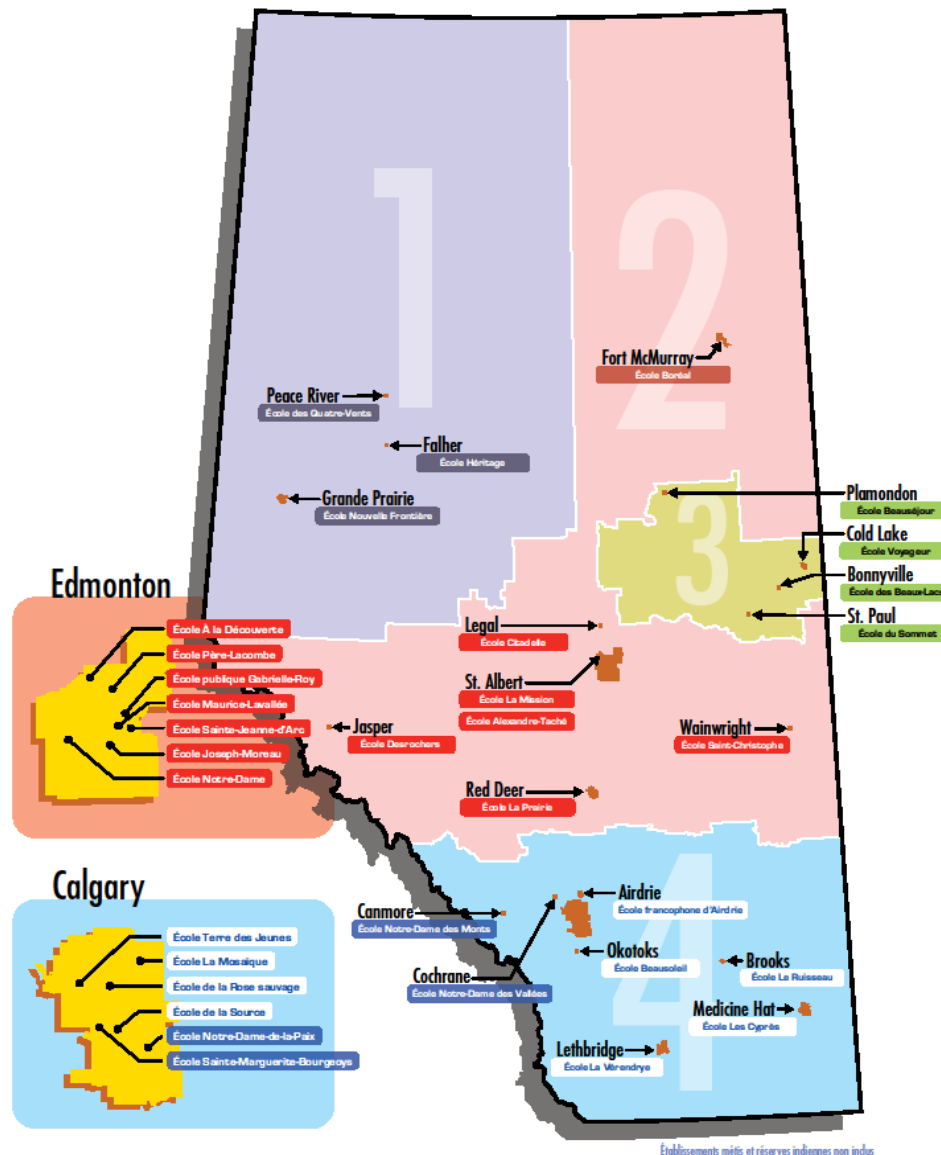


Conseil scolaire
Centre-Nord



Conseil scolaire
FrancoSud

Autorités régionales et écoles francophones de l'Alberta



- 1 Autorité régionale francophone du Nord-Ouest n° 1
- 2 Autorité régionale francophone du Centre-Nord n° 2
- 3 Autorité régionale francophone du Centre-Est n° 3
- 4 Autorité régionale francophone catholique séparée du Sud n° 4
- 4 Autorité régionale francophone publique du Sud n° 4

Vision de la francisation

C'est une mesure spéciale qui offre un **soutien linguistique** à un **élève ayant droit** inscrit dans une école francophone de l'Alberta.

Cet outil permet à l'apprenant:

- d'acquérir ou d'améliorer des **habiletés langagières**
- pour s'engager pleinement dans la **vie sociale, scolaire et communautaire**



Qui est notre clientèle ?



Franco albertain

**Ayant-droit
Anglo dominant**



**Franco
canadien**



**Francophone
international**



Nouvel arrivant

L'éducation inclusive et la francisation



Inclusion



Franci-
sation

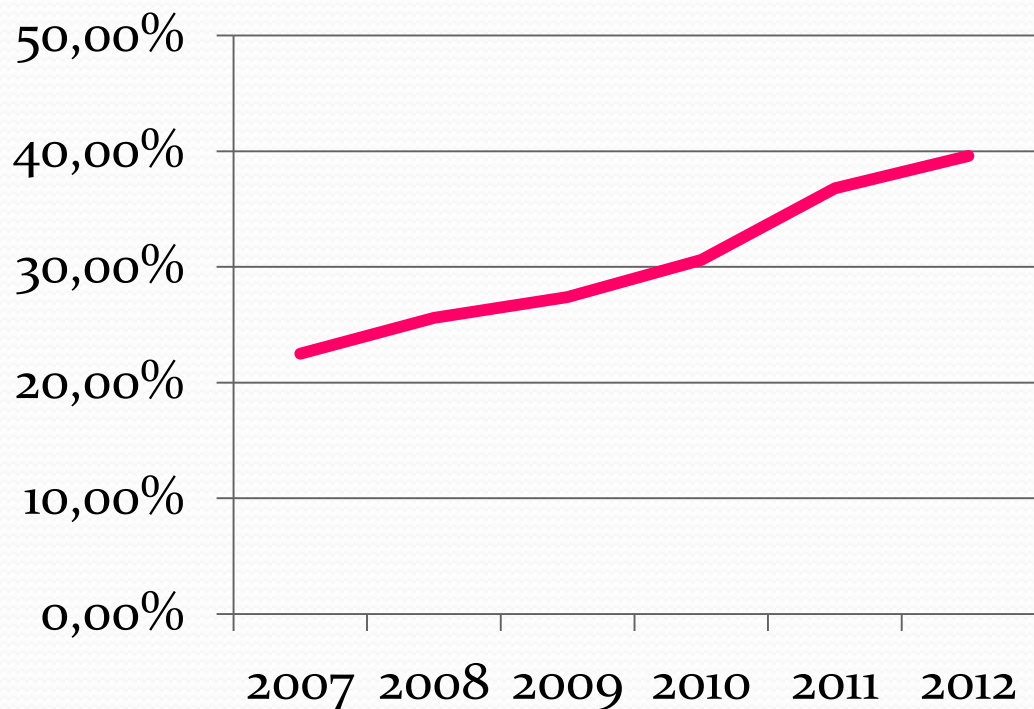
Besoins
Spéciaux

Diverses
cultures

Divers
Apprenants

Compor-
tements

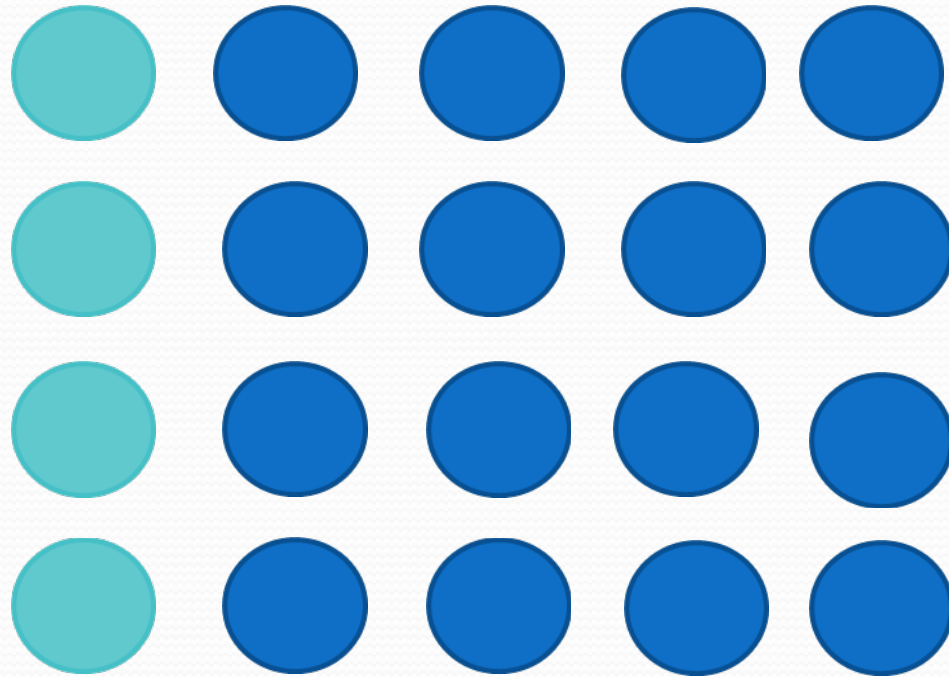
Tendances actuelles en francisation



**Nombre d'élèves ayant des besoins en francisation
(Code 306 et 307) 2007 à 2012.
Source : Alberta Education.**

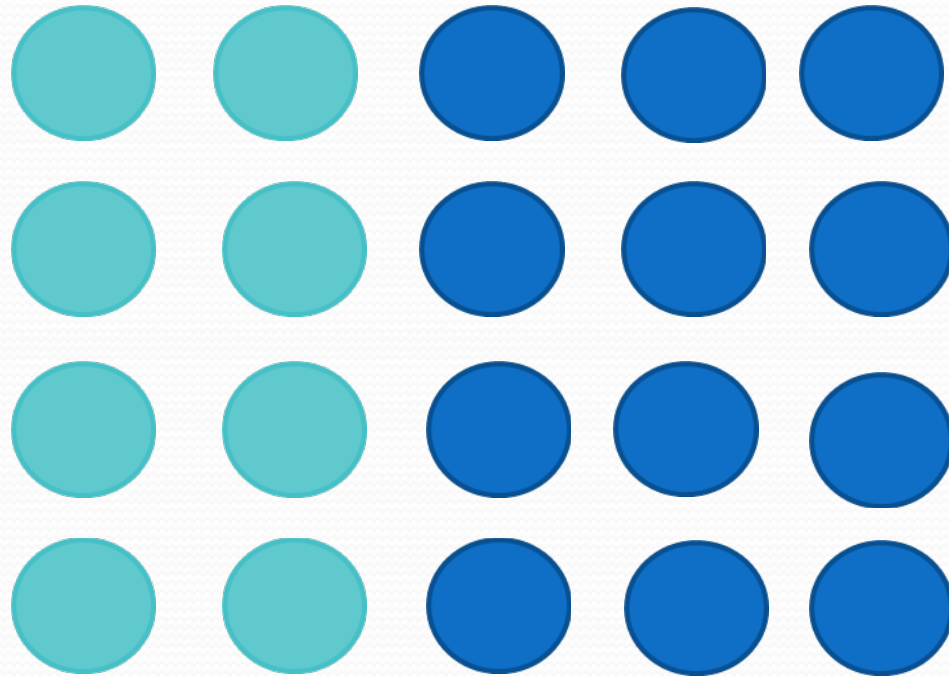


2006

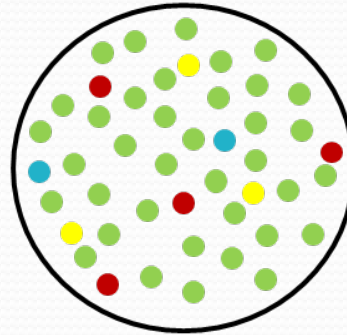




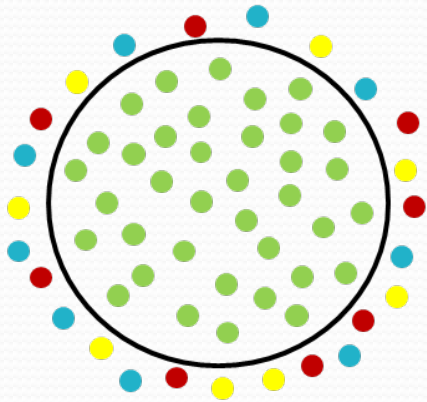
2012



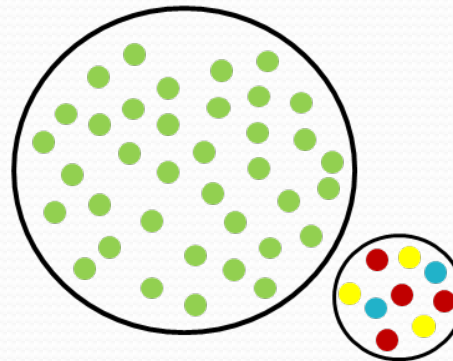
Modèles d'intégration



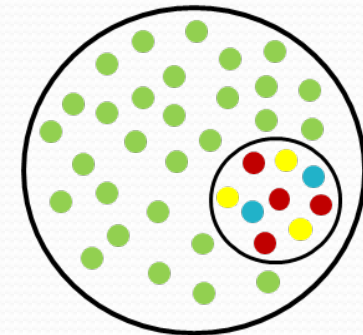
Inclusion



Exclusion



Ségrégation



Intégration

Au cœur de l'éducation inclusive

Le concept n'est pas de **RETIRER** les élèves et les ressources, mais de bien **INSÉRER** les élèves et les ressources dans la communauté scolaire.





2012-2013
Outil numérique
Concordance TACLEF
Seuils prématernelle

2011-2012
Cadre pédagogique
Mise à point des seuils
M-12

2010-2011
Mise en essai M, 1- 3
Élaboration 4-6, 7- 9
10 -12.

2009-2010
Traduction ESL K-12
Benchmarks et
évaluation expert
conseil



Les fondements théoriques pour une pratique réfléchie en francisation

1. Capital linguistique et culturel
2. Langue familiale
3. Langue, pensée et apprentissage
4. Âge et rythme de progrès
5. À la portée de tous
6. Prévenir l'isolement.
7. Étapes critiques en littératie
8. Nourrir la confiance

Les fondements théoriques pour une pratique réfléchie en francisation

Adresse URL abrégée pour accéder à la ressource
numérique:

- <http://goo.gl/Xh4cl8>



1. On doit mettre à contribution le capital linguistique de l'élève et de sa famille

- Influe positivement sur le concept de soi de l'élève
- L'élève s'investit davantage dans son apprentissage
- Le sentiment d'appartenance à sa communauté scolaire est renforcé

Pistes d'intervention

- Inviter les élèves et leurs parents à des activités scolaires et parascolaires et à des activités de la communauté
- Intéresser les parents: leur degré d'engagement a une incidence sur la réussite de leurs enfants



2. À l'appui de la langue familiale

- La langue familiale permet aux familles des langues minoritaires de maintenir leur culture et de transmettre leurs traditions.
- L'usage des langues minoritaires familiales ne compromet en rien l'apprentissage de la langue de l'école.

Pistes d'intervention

- Inciter les familles des langues minoritaires à préserver leur langue familiale tout en les invitant à vivre des expériences en français.

3. La langue est la porte d'entrée vers la pensée et l'apprentissage

- La langue n'est pas qu'un outil de **communication**, mais aussi un outil de **pensée**, d'**apprentissage** et de **construction identitaire**.

Pistes d'intervention : L'élève en francisation bénéficie :

- d'un enseignement explicite du **vocabulaire** et des **concepts** particuliers de chaque discipline
 - pour l'amener vers la **langue scolaire**
 - la **résolution de problèmes**
 - la **pensée critique**
 - l'expression de ses **savoirs** et de ses **idées**.





4. Les capacités cognitives et langagières changent avec l'âge et le rythme des progrès varie d'un élève à l'autre

- Les seuils repères ont été établis en fonction des **périodes critiques** et en respectant le niveau de développement de l'enfant

Pistes d'intervention

- Faculté de discrimination auditive (6 et 8 et 10 à 12 mois)
- Articulation des sons apprise en contexte scolaire (entre 10 et 13 ans)
- L'atteinte d'un palier ne s'effectue pas nécessairement dans une période d'une année



5. Le fait d'étudier dans une autre langue n'aggrave pas les troubles langagiers

- Les troubles langagiers ne sont pas associés au milieu d'apprentissage

Pistes d'intervention

- Changer la langue d'apprentissage et d'enseignement n'aura aucune incidence sur les services de soutien de l'élève.
- Bien informer la famille des services de soutien disponibles avant de lui demander de consentir à la participation de son enfant à cette programmation.



6. Les élèves en francisation peuvent vivre un grand isolement

Assurer l'intégration scolaire et sociale de l'élève pour:

- Renforcer le sentiment d'appartenance
- Influencer positivement sur le concept de soi
- Favoriser l'engagement de l'élève dans son apprentissage

Pistes d'intervention

- Démontrer que les différences culturelles et linguistiques sont acceptées et valorisées
- Encourager l'expression langagière: art dramatique, danse, arts visuels, TICs



7. Des interventions ciblant des habiletés particulières facilitent le développement de la littératie de ces élèves

- Peu importe l'âge, assurer le développement de la littératie pour que l'élève puisse **lire pour apprendre** et pour développer sa **pensée critique**

Pistes d'intervention

- Développer la conscience phonologique, le décodage et la lecture globale pour créer des automatismes
- Faire appel à la lecture sociale pour faciliter l'acquisition et donner le goût de lire
- Travailler explicitement le lexique par le biais de diverses stratégies d'acquisition du vocabulaire



8. Il faut donner à l'élève confiance en ses habiletés langagières

- Accepter et respecter les accents du français
- Permettre à l'élève de développer un registre et un parler qui lui permettront de participer dans tous les espaces francophones.
- [Vidéo Les accents](#)

Pistes d'interventions

- Les intervenants scolaires doivent être sensibles au parler des élèves et à leurs réactions pour éviter d'augmenter l'insécurité linguistique des jeunes
- Amener l'élève à comprendre les registres de langue populaire, familier et informel ainsi, idéalement, que le registre formel.

Comment créer un environnement favorable?



- ★ Enseignement de qualité
- ★ Environnement d'apprentissage inclusif et structuré
- ★ Leadership collaboratif
- ★ Petite enfance
- ★ École communautaire entrepreneuriale et construction identitaire



Comment créer un environnement favorable?

Adresse URL abrégée:

- <http://goo.gl/iSqZWl>



Les ressources en francisation « faites sur mesure »

Fondements

Seuils repères

expliquent le pourquoi

précisent le comment

Ce que nous avons appris...



Les seuils repères pour la francisation



Les seuils repères sont une ressource d'appui.



Leur utilisation n'est pas obligatoire.



Une évaluation et une programmation appropriées sont essentielles.

Mieux connaître les seuils repères



D'où viennent les Seuils repères pour la francisation?

À quoi servent les Seuils repères?

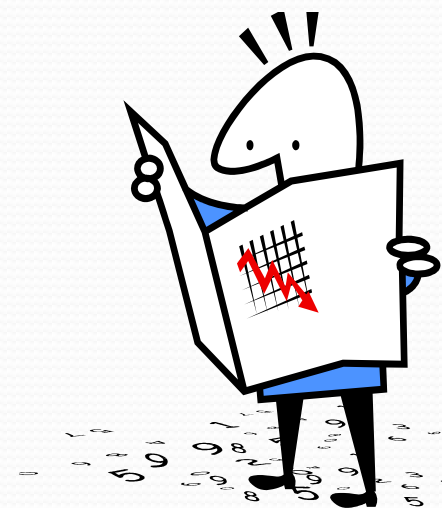
Comment les Seuils repères vont-ils aider les élèves en francisation?

Comment les Seuils repères vont-ils aider les enseignants en francisation?



Les seuils repères pour la francisation

- Découvrons le document qui porte sur le développement langagier des élèves de la 7^e à la 9^e année
- Chaque équipe prendra connaissance d'un domaine en particulier:
 - ❑ L'écoute
 - ❑ La communication orale
 - ❑ La lecture
 - ❑ L'écriture





Les seuils repères pour la francisation



- Nommez un animateur, un gardien du temps, un scribe et un présentateur
- **Le Quoi?**
 - De quoi se compose ce domaine, sur quoi porte-t-il? Quels aspects attirent particulièrement votre attention?
- **Le Pourquoi?**
 - Quels objectifs visons-nous par l'utilisation des seuils repères? À qui serviront-ils?
- **Le Comment?**
 - Comment utiliseriez-vous ce document?



Les seuils repères pour la francisation

- Consigner vos données sur le document Drive « **Les domaines langagiers** » conçu à cet effet afin de faciliter votre présentation.
- Le **présentateur** partagera le fruit de la réflexion des membres de l'équipe.
- Adresse URL abrégée:
<http://goo.gl/AaNzho>



Les seuils repères pour la francisation

De la 4^e à la 6^e année – Expression orale

Palier 1	Palier 2	Palier 3	Palier 4	Palier 5
Seuils relatifs aux habiletés linguistiques en lexique (reflétant sa connaissance et sa compréhension des mots et des locutions)				
<p>Avec un appui constant et varié, utilise un nombre restreint de mots</p> <ul style="list-style-type: none"> de fonctionnement de base, pour : exprimer une idée, un besoin ou une préférence, répondre à des questions simples en deux ou trois mots dans des contextes connus. 	<p>Avec un appui fréquent et varié, utilise quelques mots</p> <ul style="list-style-type: none"> de base relatifs aux sujets étudiés en classe <p>pour</p> <ul style="list-style-type: none"> exprimer un sentiment, un besoin ou une préférence, répondre aux questions par une phrase simple dans des contextes connus. 	<p>Avec un appui intermittent et varié, utilise plusieurs mots</p> <ul style="list-style-type: none"> qui se rapportent à la vie quotidienne et à ses champs d'intérêt, qui sont relatifs aux sujets étudiés en classe <p>pour</p> <ul style="list-style-type: none"> exprimer des idées, poser des questions et répondre à des questions, produire des énoncés dans des contextes connus. 	<p>Avec un appui intermittent et varié, utilise une gamme plus vaste de mots</p> <ul style="list-style-type: none"> qui se rapportent à la vie quotidienne et à ses champs d'intérêt, qui sont relatifs aux sujets étudiés en classe, qui expriment des notions abstraites <p>pour</p> <ul style="list-style-type: none"> réagir, exprimer ses opinions, exprimer son accord ou son désaccord <p>dans des contextes connus.</p>	<p>Avec un minimum d'appui, utilise une variété</p> <ul style="list-style-type: none"> de mots qui se rapportent à la vie quotidienne et à ses champs d'intérêt, de dérivés, d'expressions idiomatiques courantes, d'expressions figurées courantes, de mots relatifs aux sujets étudiés en classe, de mots qui expriment des notions abstraites <p>pour</p> <ul style="list-style-type: none"> discuter, exprimer ses opinions, questionner, persuader.



La fluidité verbale est affectée par:

- L'âge à l'arrivée
- Le niveau de littératie des parents
- Le niveau de littératie dans la langue maternelle
- La similarité entre la langue maternelle et le français
- Les caractéristiques affectives

Est-ce long apprendre le français?

**Fluidité en
langage social**

1–2 années

**Fluidité en
langage scolaire**

5–7 années

Comment les seuils repères sont-ils organisés?

Les seuils repères sont divisés en cinq niveaux:

- Maternelle
- De la 1^{ère} à la 3^e année
- De la 4^e à la 6^e année
- De la 7^e à la 9^e année
- De la 10^e à la 12^e année



Les seuils repères permettent de dresser un profil détaillé de l'élève

- Sur quatre **domaines langagiers** :

- l'écoute
- l'expression orale
- la lecture
- l'écriture



*sauf à la maternelle, où il n'y a pas de seuils pour la lecture et l'écriture

Comment les seuils repères sont-ils organisés?

Chaque domaine est organisé en fonction de quatre types
d'habiletés langagières:

- Linguistiques
- Stratégiques
- Sociopragmatiques
- Discursives

Les habiletés lanagières

Ensemble, elles assurent la capacité de
comprendre et de s'exprimer de façon spontanée
et convenable dans des contextes sociaux ou
scolaires structurés ou non structurés.

Linguistiques

Assurent la compréhension et l'emploi :

- du vocabulaire
- des conventions de la langue
- (grammaire, ponctuation et orthographe)
- de la syntaxe (structure des phrases)

Stratégiques

Assurent la planification, la présentation et l'évaluation de la communication:

- parler avec fluidité et avec une certaine aisance
- utiliser des indices contextuels
- Adapter un texte selon l'intention de communication et le public cible

Les habiletés langagières

Ensemble, elles assurent la capacité de comprendre et de s'exprimer de façon spontanée et convenable dans des contextes sociaux ou scolaires structurés ou non structurés.

Concernent la connaissance des éléments suivants:

- Les conventions sociales du langage (formalité, politesse, franchise)
- Les comportements non verbaux
- Les références culturelles
- Les registres de langues et dialectes

Sociopragmatiques

Concernent la capacité de faire des liens entre les idées au moyen:

- De structures organisationnelles (types et formes variés de textes et de discours)
- de procédés de cohésion et de transition

Discursives



	Écoute	Expression orale	Lecture	Écriture
Habiletés langagières	Linguistique Stratégique Sociopragmatique Discursive	Linguistique Stratégique Sociopragmatique Discursive	Linguistique Stratégique Sociopragmatique Discursive	Linguistique Stratégique Sociopragmatique Discursive



**Les paliers reflètent le développement langagier
progressif de l'élève...**

**Cinq paliers à l'intérieur de chaque
habileté langagière**

Descripteurs

- le degré d'habileté langagière

Exemples

- typiques du groupe d'âge
- inspirés par des contextes, des thèmes et des sujets variés

Expression orale – habiletés linguistiques en morphosyntaxe de la 1^{ère} à la 3^e année

Palier 1	Palier 2	Palier 3	Palier 4	Palier 5
Seuils relatifs aux habiletés linguistiques en morphosyntaxe (favorisant le traitement des structures de phrase en respectant les règles grammaticales)				
<p>Utilise</p> <ul style="list-style-type: none"> des noms, des pronoms personnels, des verbes de base, quelques formes plurielles <p>dans des énoncés d'un ou deux mots à la fois, ou des formulations de phrase familières, comportant fréquemment des erreurs.</p>	<p>Utilise</p> <ul style="list-style-type: none"> des noms, des pronoms, des verbes de base, des formes plurielles, des déterminants <p>dans des phrases déclaratives, interrogatives ou impératives simples comportant fréquemment</p> <ul style="list-style-type: none"> des erreurs de genre, l'utilisation de l'infinitif et du présent à la place des autres formes des verbes, des erreurs dans l'utilisation des auxiliaires <i>être</i> et <i>avoir</i> dans les cas usuels, des anglicismes. 	<p>Utilise</p> <ul style="list-style-type: none"> des noms, des pronoms, des adjectifs, des adverbes, des verbes de base aux temps courants (du passé, du présent et du futur) <p>dans des phrases simples déclaratives, interrogatives ou impératives, affirmatives ou négatives, comportant fréquemment</p> <ul style="list-style-type: none"> des erreurs de genre et d'accord, des erreurs dans l'utilisation des auxiliaires <i>être</i> et <i>avoir</i> dans les cas usuels, des anglicismes. 	<p>Utilise</p> <ul style="list-style-type: none"> le nom, des verbes de base aux temps courants (du passé, du présent et du futur), des formes irrégulières du pluriel, les prépositions <p>dans des phrases simples détaillées, déclaratives, interrogatives ou impératives, affirmatives ou négatives, comportant parfois des erreurs de genre et d'accord.</p>	<p>Utilise</p> <ul style="list-style-type: none"> le verbe à la personne et au temps (présent, passé composé, imparfait, futur simple) appropriés, le bon genre et le bon nombre des noms et les adjectifs accordés <p>dans des phrases simples ou complexes détaillées, déclaratives, interrogatives ou impératives, comportant un minimum d'erreurs.</p>

Expression orale – habiletés linguistiques en morphosyntaxe de la 4^e à la 6^e année

Palier 1	Palier 2	Palier 3	Palier 4	Palier 5
Seuils relatifs aux habiletés stratégiques (permettant l'emploi de divers moyens pour transmettre un message)				
<p>S'exprime au moyen</p> <ul style="list-style-type: none"> • d'expressions d'usage, • de modèles de phrase, • de modèles de question simples, • de gestes, • de mots de sa langue dominante insérés dans ses phrases. 	<p>Interagit au moyen</p> <ul style="list-style-type: none"> • d'expressions d'usage, • de modèles de phrase, • de modèles de question simples, • de gestes, • de mots suggérés par le contexte. 	<p>Interagit spontanément au moyen de stratégies telles que</p> <ul style="list-style-type: none"> • l'emploi d'expressions d'usage, • la simplification du message, • la circonlocution, • l'emploi de questions pour confirmer sa compréhension, • l'établissement de liens avec des expériences personnelles. 	<p>Interagit spontanément au moyen de stratégies telles que</p> <ul style="list-style-type: none"> • la simplification du message, • la circonlocution, • l'emploi de questions pour confirmer sa compréhension, • l'établissement de liens avec des expériences personnelles, • l'association d'idées. 	<p>Interagit spontanément au moyen de stratégies telles que</p> <ul style="list-style-type: none"> • la circonlocution, • l'emploi de questions pour confirmer sa compréhension, • l'association d'idées, • la reformulation, • la demande de clarification.

Expression orale – habiletés linguistiques en morphosyntaxe de la 7^e à la 9^e année

Palier 1	Palier 2	Palier 3	Palier 4	Palier 5
Seuils relatifs aux habiletés linguistiques en morphosyntaxe (favorisant le traitement des structures de phrase en respectant les règles grammaticales)				
<p>Utilise</p> <ul style="list-style-type: none"> des noms, des pronoms personnels, des verbes, quelques formes du pluriel dans des énoncés d'un ou deux mots à la fois, formulés au moyen de modèles de phrase ou de question <p>et comportant fréquemment des erreurs.</p>	<p>Utilise</p> <ul style="list-style-type: none"> des noms, des pronoms personnels, des verbes, des formes du pluriel, des déterminants, des adjectifs <p>dans des phrases simples (sujet, verbe complément) déclaratives, négatives ou impératives, affirmatives ou négatives, comportant fréquemment</p> <ul style="list-style-type: none"> des erreurs de genre, l'utilisation de l'infinitif et du présent à la place des autres formes des verbes, des erreurs dans l'utilisation des auxiliaires être et avoir, des anglicismes. 	<p>Utilise</p> <ul style="list-style-type: none"> des pronoms personnels, des verbes de base aux temps courants (du passé, du présent et du futur), des formes du pluriel, des adjectifs, des adverbes, des déterminants possessifs et démonstratifs, des prépositions <p>dans des phrases simples (sujet, verbe, complément) ou complexes déclaratives, négatives ou impératives, affirmatives ou négatives, comportant fréquemment</p> <ul style="list-style-type: none"> des erreurs de genre et d'accord, des erreurs dans l'utilisation des auxiliaires être et avoir, des anglicismes. 	<p>Utilise</p> <ul style="list-style-type: none"> les pronoms personnels, possessifs et démonstratifs, des verbes au passé (passé composé et imparfait), l'auxiliaire approprié avec le participe passé dans les cas usuels, quelques verbes irréguliers, les formes irrégulières du pluriel, la négation avec les temps composés des verbes, des prépositions, des mots de la même famille dans des phrases déclaratives, interrogatives ou impératives détaillées et complexes comportant parfois des erreurs de genre et d'accord. 	<p>Utilise</p> <ul style="list-style-type: none"> les pronoms personnels compléments, le verbe à la personne et au temps (présent, passé composé, imparfait, futur simple, conditionnel) appropriés, l'auxiliaire approprié avec le participe passé, la négation avec les temps composés des verbes, le bon genre et le bon nombre du nom et des adjectifs systématiquement accordés, des prépositions dans une variété de structures de phrase comportant un minimum d'erreurs.

Expression orale – habiletés linguistiques en morphosyntaxe de la 10^e à la 12^e année

Palier 1	Palier 2	Palier 3	Palier 4	Palier 5
Seuils relatifs aux habiletés linguistiques en morphosyntaxe (favorisant le traitement des structures de phrase en respectant les règles grammaticales)				
<p>Utilise</p> <ul style="list-style-type: none"> des noms, des pronoms personnels, des verbes, quelques formes du pluriel dans des énoncés d'un ou deux mots à la fois, formulés au moyen de modèles de phrase ou de question <p>comportant fréquemment des erreurs.</p>	<p>Utilise</p> <ul style="list-style-type: none"> des noms, des pronoms personnels, des verbes, des formes du pluriel, des déterminants, des adjectifs <p>dans des formulations affirmatives ou négatives de phrases simples (sujet, verbe, complément) déclaratives, interrogatives ou impératives, affirmatives ou négatives, comportant fréquemment</p> <ul style="list-style-type: none"> des erreurs de genre, l'utilisation de l'infinitif et du présent à la place des autres formes des verbes, des erreurs dans l'utilisation des auxiliaires <i>être</i> et <i>avoir</i>, des anglicismes. 	<p>Utilise</p> <ul style="list-style-type: none"> des pronoms personnels, des verbes de base aux temps courants (du passé, du présent et du futur), des formes du pluriel, des adjectifs, des adverbes, des déterminants possessifs et démonstratifs, des prépositions <p>dans des phrases simples et complexes déclaratives, interrogatives ou impératives, affirmatives ou négatives, comportant fréquemment</p> <ul style="list-style-type: none"> des erreurs de genre et d'accord, des erreurs dans l'utilisation de l'auxiliaire <i>être</i> ou <i>avoir</i>, des anglicismes. 	<p>Utilise</p> <ul style="list-style-type: none"> les pronoms personnels, possessifs et démonstratifs, des verbes au passé (passé composé et imparfait), l'auxiliaire approprié avec le participe passé dans les cas usuels, quelques verbes irréguliers, le pluriel irrégulier, la négation avec les temps composés des verbes, le conditionnel, les prépositions, des mots de la même famille <p>dans des phrases déclaratives, interrogatives ou impératives détaillées et complexes, comportant occasionnellement des erreurs de genre et d'accord.</p>	<p>Utilise</p> <ul style="list-style-type: none"> les pronoms personnels compléments, le verbe à la personne et au temps appropriés (présent, passé composé, imparfait, futur simple, conditionnel), l'auxiliaire approprié avec le participe passé, la négation avec les temps composés des verbes, le bon genre et le bon nombre du nom et des adjectifs systématiquement accordés, les prépositions <p>dans une variété de structures de phrase comportant un minimum d'erreurs.</p>

Les attentes linguistiques et scolaires

NIVEAU	PALIERS								
Maternelle	1	2	3	4	5				
1 ^{re} à la 3 ^e année	1	2	3	4	5				
4 ^e à la 6 ^e année	1	2	3	4	5				
7 ^e à la 9 ^e année	1	2	3	4	5				
10 ^e à la 12 ^e année	1	2	3	4	5				

Les seuils repères pour la francisation

Retour :

Ils sont une ressource pour soutenir la programmation éducative pour les apprenants; ils peuvent servir à:

- déterminer le **niveau de compétence initiale** de l'apprenant;
- fournir des **objectifs d'apprentissage** du français précis pour chaque seuil de compétence et adaptés au niveau de l'apprenant;
- assurer une meilleure constance dans **l'évaluation des compétences** en français;
- promouvoir la **collaboration** et la **communication** pour mieux desservir les apprenants en francisation;
- **planifier l'enseignement explicite** des compétences langagières dans des activités d'apprentissage dans toutes les matières.

Feuilles de suivi

Les feuilles de suivi servent à la consignation d'observations portant sur un élève en particulier. Certaines autorités régionales ont élaborées des versions numérisées.

Points à retenir:

- Un élève peut prendre de **5 à 7 ans** pour atteindre un **certain niveau de fluidité verbale** en français.
- Un élève peut prendre de 6 à 24 mois pour **passer d'un palier à un autre** dans une habileté langagière donnée.
- Certains élèves peuvent **régresser** après une absence prolongée ou lorsque le degré de complexité augmente.
- Les élèves peuvent **démontrer des forces** dans différentes habiletés langagières et **le niveau de compétence peut varier** d'une habileté langagière à l'autre.

Feuilles de suivi et Planification des appuis en francisation

- Examinons la **fiche de suivi** de Mathieu
- Examinons la fiche de **planification des appuis en francisation** que, Chantal, l'enseignante de Mathieu a préparé à son intention
- Examinons le **rapport de progrès**





Comment élaborer des objectifs

- Suite à l'évaluation initiale, déterminer ce que l'élève **peut faire** et ce qu'il **peut améliorer** dans un domaine langagier donné
- Sélectionner le **domaine langagier** et l'**habileté langagière** où l'élève a le plus besoin de s'améliorer
- **Formuler un objectif** en lien avec ces deux éléments et **consigner** sur le document « *Planification des appuis pédagogiques* »
- **Transposer** les objectifs dans le rapport de progrès au début de l'étape

Comment formuler des objectifs

- **Sources d'inspiration** pour les domaines de la lecture et de l'écriture:
Guide pédagogique – Trousse CMEC
- Voir stratégies **cognitives** et **métacognitives**
 - ➔ **carré vert**: stratégie cognitive
 - ➔ **carré bleu**: métacognitive
- Le **but** dans l'encadré représente un **objectif**
- Le **titre** représente une **action** que l'élève a besoin de poser

Comment formuler des objectifs

Rendre les objectifs **significatifs, mesurables et gérables**:

- **Spécifique**: rédigé en utilisant des verbes à la forme active qui décrivent clairement un comportement;
- **Mesurable**: fournit de l'information pour décrire et évaluer le rendement de l'élève
- **Atteignable**: significatif pour l'élève
- **Réaliste**: réaliste pour l'élève
- **Temps limité**: peut être accompli dans une période de temps donnée

Comment formuler des objectifs

Exemples de stratégies en **écriture**:

- D'ici juin 2014, Marie pourra choisir la stratégie à adopter pour **corriger** les erreurs détectées, **rassembler** les outils de références pertinents et **effectuer** les changements souhaités. (p. 310)

- D'ici la fin de la prochaine étape, Philippe pourra corriger ses phrases ou les varier en explorant les **manipulations syntaxiques**.

(p. 286-287 voir le Quoi?)

Comment formuler des objectifs

Exemples de stratégies en **lecture**:

- Chantal pourra **dégager** les informations essentielles du texte, **établir** des liens entre ces informations et les **représenter** sous forme graphique, d'ici mars 2014. (p. 250)
- François pourra **trouver** les informations implicites en s'appuyant sur les indices du texte et sur ses connaissances antérieures d'ici la fin de l'année.
(p. 242)



Comment formuler des objectifs

Outils :

- Cadre d'écriture
- Liste de termes observables et mesurables utilisés pour formuler les objectifs

La mise en œuvre des seuils repères



Il n'y a pas de taille unique.

À quoi servent les seuils repères pour la francisation?

- Ils décrivent le développement des habiletés langagières.



À quoi servent les seuils repères pour la francisation?

- Ils tracent le **profil** et le **progress** particulier de l' élève.



À quoi servent les seuils repères pour la francisation?

- Ils guident la planification afin de mieux :
 - définir les **appuis particuliers**;
 - cibler l'**enseignement explicite** d'habiletés langagières.



**RÉUSSITE
SCOLAIRE**



À quoi servent les seuils repères pour la francisation?

- Ils peuvent faciliter les transitions, la collaboration et la communication.



Qui peut utiliser les *Seuils repères pour la francisation?*



Comment les seuils repères vont-ils aider les élèves?

- Améliorer la compétence
- Appuyer l'autonomie
- Nourrir un sentiment d'appartenance





Les bases théoriques des seuils repères

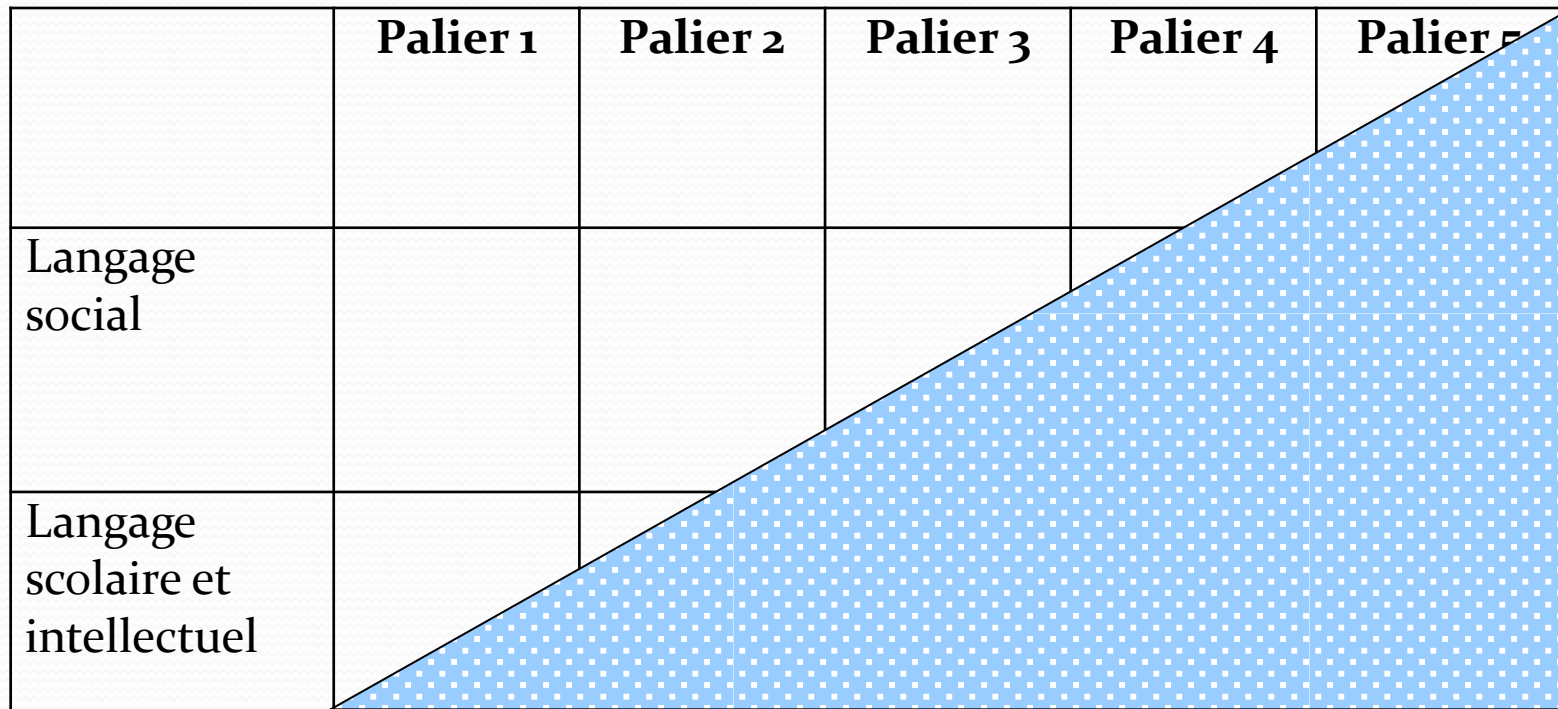
- le **niveau de développement** de l'élève
- la **compétence communicative** (Swain)
- les habiletés de communication **interpersonnelle** de base et les habiletés **cognitives** et **intellectuelles** langagières (Cummins)

Bref aperçu du langage social et du langage scolaire

Les habiletés de communication interpersonnelle de base	Les habiletés cognitives et intellectuelles langagières
1 à 2 années	5 à 10 années
Langage social, familial	Langage scolaire, informel ou formel
Vocabulaire axé sur des mots courants et passe partout	Vocabulaire moins courants, précis ou spécialisés
Structures de langue simples	Structures de langue complexes
Langage contextualisé	Langage décontextualisé
concret	abstrait
Situations de communication à faible risque ou pression	Situations de communication exigeantes et stressantes à haute pression

Langage social et langage scolaire et intellectuel

	Palier 1	Palier 2	Palier 3	Palier 4	Palier 5
Langage social					
Langage scolaire et intellectuel					



Pourquoi utiliser les seuils repères ?



Ressource numérique sur LearnAlberta : Appuis pédagogiques pour la francisation

Première phase de développement (2012-2013)

Seuils repères (M à 12)

Fondements pour une pratique
réfléchie



Deuxième phase de développement (2013-2014)

Vidéos et échantillons pour élèves
Seuils repères pour le préscolaire

Concordance Seuils et TACLEF
Francisation chez les jeunes enfants



Troisième phase de développement (2014-2015)

Pistes d'intervention élèves, parents,
école, communauté (fondements)

Banque de ressources et d'outils (seuils
repères)



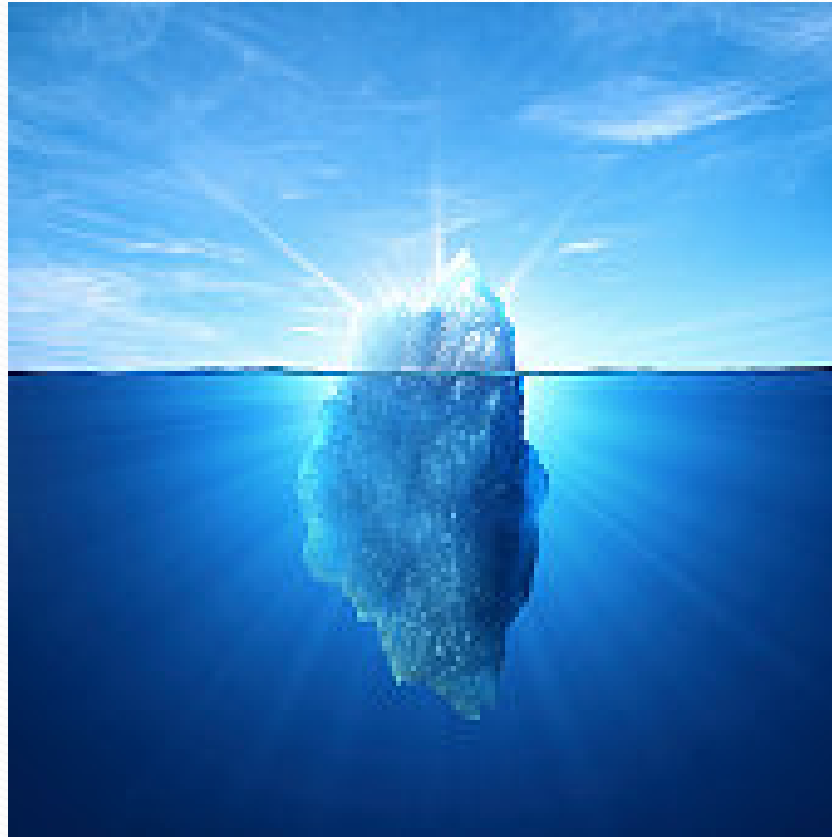
Rôle des intervenants

- **Accompagner** l'élève dans son cheminement langagier
- **Travailler** en étroite **collaboration** avec l'enseignant
- Aider à garder des **traces des observations** pour bien documenter le dossier de l'élève
- Une image vaut mille mots...
[Vidéo: Hockey Brotherhood](#)

Ce que nous avons appris...



Les seuils repères sont comme l'iceberg, parce que...



Adresse courriel

carole.dolan@csud.ca

